

2021-2022 учебный год
Межрегиональная олимпиада школьников
на базе ведомственных образовательных организаций
по французскому языку

Ключи

11 класс

2 вариант

МАКСИМУМ 215 БАЛЛОВ

I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 10 баллов)

1c				3балла
2.1 b	2.2 a	2.3 b		3балла
3.1a	3.2 b	3.3 c	3.4 c	4 балла

II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 70 баллов)

Представьте, что Вы выполняете специальное задание во Франции. Вы должны показать, что безупречно владеете французской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. Заполните пропуски или артиклями, или правильными формами данных в скобках слов так, чтобы они не нарушали грамматическую структуру предложений. Запишите ответ в лист ответов, например, «I.sont».

(1) pillage	(6) émouvant	(11) seront fortes	(16) véritablement
(2) pleine	(7) retrouveront	(12) différemment	(17) convient
(3) confirmée	(8) n'ont jamais perdu	(13) ce	(18) cette
(4) béninois	(9) avaient quittées	(14) une	(19) celle
(5) prendront	(10) reprenant	(15) est	(20) serait

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 40 баллов за задание.

При наличии в правильном варианте орфографической ошибки – 1 балл.

2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

- (1) b – mauvaise
- (2) a – la nocivité
- (3) c – limiter
- (4) a – la division
- (5) b – dénonçat

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

- (1) b – pour avoir roulé sous la poussée
- (2) q – Je suis cause de
- (3) a – j’y arrive
- (4) c – jusqu’au fond de la cervelle
- (5) t – je vois se profiler
- (6) d – Est-ce Vendredi ?

- (7) s – vient voir
 (8) r – j’ai été dévoré
 (9) k – l’air un peu embarrassé
 (10) e – une goutte d’eau-de-vie

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 20 баллов за задание.

4. Работать во Франции трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а».

1. g – ne pas avoir un radis
2. c – avoir un coup de barre
3. e – être en nage
4. a – se presser le citron
5. d – frais comme un gardon

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

- se presser le citron
- se lécher le citron
- avoir un coup de barre
- frais comme un gardon
- être en nage
- nager entre deux eaux
- ne pas avoir un radis
- donner des confitures des perles à un cochon

III. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 35 баллов)

1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».

1. g) В гостях хорошо, а дома лучше.	6. b) Без хозяйки дом – сирота.
2. j) Здоровье дороже денег.	7. f) Спящий хлеба не просит.
3. d) Женился на скорую руку, да на долгую муку.	8. c) Соловья баснями не кормят.
4. a) Терпение и труд все перетрут.	9. e) Жил грешно и умер смешно.
5. i) Долго спать – добра не видать.	10. h) На сердитых воду возят.

За каждый правильный ответ – 2 балла (1 балл – за правильное соотнесение начала пословицы с окончанием; 1 балл – за правильный перевод). Всего 20 баллов за задание.

2. Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а».

1. g)
2. d)
3. h)
4. e)
5. b)

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. ...»

<u>По горизонтали</u>	<u>По вертикали</u>
2. Renoir 6. Vercingétorix 7. Proust 8. lys 9. Chandeleur	1. Sarkozy 3. Descartes 4. nymphéas 5. Sorel 10. brie

За каждый правильный ответ (ответ должен четко вписываться в кроссворд!)– 1 балл. Всего 10 баллов за задание.

IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 40 баллов)

Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с французского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите не более 10 ответов в лист ответов, например, «1 – Ваш вариант перевода».

Оригинал	Предлагаемый вариант	Правильный вариант	Комментарий
(1) <u>Mon père m'avait dit qu'avant ma naissance, son métier c'était de chasser les mouches avec un harpon</u>	(1) Отец уже мне <u>рассказал, что до моего рождения он заработал на жизнь охотой с гарпуном на мух.</u>	(1) Отец давно уже мне рассказывал, что до моего рождения он зарабатывал на жизнь охотой с гарпуном на мух.	Прошедшее длительное время заменено на прошедшее законченное время
(3) <u>j'avais parlé, non sans fierté, de ses métiers mais je m'étais fait gentiment gourmander et copieusement moqué.</u>	(3) я с гордостью поведал об отцовской работе, за что на уроке меня <u>осмеяли, а на переменке побрили.</u>	(3) я не без гордости поведал об отцовских профессиях, за что на уроке меня немного отчитали, а на переменке смачно осмеяли.	Замена значений: «профессия» заменено на значение «работа»; «отчитывать» заменено на «осмеять»
(6) <u>Après avoir ouvert énormément de garages, il les vendit à un concurrent, ce qui fut un soulagement pour Maman qui n'aimait pas trop qu'il sauve des vies, car pour cela il travaillait beaucoup, et nous ne le voyions quasiment jamais.</u>	(6) Открыв великое множество гаражей, отец <u>продал их кому-то из конкурентов, что стало большим утешением для Мамочки, которой нравилось это занятие -спасение жизней, потому что отец вечно пропадал на работе и мы его практически не видели.</u>	(6) Открыв великое множество гаражей, отец продал их кому-то из конкурентов, что стало большим утешением для Мамочки, которой не очень-то нравилось это занятие — спасение жизней, потому что отец вечно пропадал на работе и мы его практически не видели.	Отрицательная форма глагола «не нравится» заменена на утвердительную
(8) <u>Il racontait de belles histoires et, les rares fois où il n'y avait pas d'invités, il venait plier son grand corps sec sur mon lit pour m'endormir.</u>	(8) А еще он <u>рассказал замечательные истории и в те редкие вечера, когда у нас бывали гости, пришел меня убаюкивать, для чего сел на мою кровать, согнув в три погибели свое длинное худое тело.</u>	(8) А еще он рассказывал замечательные истории и в те редкие вечера, когда у нас не бывало гостей, приходил меня убаюкивать, для чего садился на мою кровать, согнув в три погибели свое длинное худое тело.	Прошедшее длительное время (рассказывал) заменено на прошедшее законченное время (рассказал); утвердительная форма глагола «бывали (гости)» заменена на отрицательную (не бывало гостей)
(11) <u>-Vous devriez essayer le sport, Marguerite, je vous assure, c'est drôle et on se sent beaucoup mieux</u>	-(11) Вам тоже <u>следует попробовать заняться спортом, Маргёрит, уверяю вас, это очень занятно и очень бодрит!</u>	11) Вам тоже следовало бы попробовать заняться спортом, Маргёрит, уверяю вас, это очень занятно и очень бодрит!	Условное наклонение заменено на настоящее время

après !			
(14) <u>Alors chaque année, ils fêtaient la Sainte-Georgette en profitant d'un restaurant désert et d'un service à leur seule disposition.</u>	(14) <u>Вместо этого они на следующий день, ежегодно, отмечали праздник святой Жоржетты, наслаждаясь атмосферой пустого ресторана в котором они были одни.</u>	(14) <u>Вместо этого они на следующий день, ежегодно, отмечали праздник святой Жоржетты, наслаждаясь атмосферой пустого ресторана и индивидуальным обслуживанием.</u>	Значение «индивидуальное обслуживание» заменено на значение «были одни в ресторане»
(16) <u>A-t-on déjà vu un livre avec une queue et une tête, ça se saurait !</u>	(16) <u>Книгу, где начало и конец, не напишет никто, а вот напасть непонятно, да так, чтоб было занятно напишет любой глупец!</u>	(16) <u>Книгу, где начало и конец, напишет любой глупец, а вот попробуй напиши непонятно, да так, чтоб было занятно!</u>	Значение «никто», заменено на значение «каждый»
(18) <u>Mademoiselle adorait quand Maman lisait allongée sur le canapé et qu'elle lui caressait la tête pendant des heures.</u> Mademoiselle aimait la lecture comme tous les oiseaux savants.	(18) <u>Мамзель просто была счастлива, когда Мамочка читала книжки и целый час гладила ее по голове.</u> Мамзель любила чтение, как все ученые птицы.	(18) <u>Мамзель просто таяла от счастья, когда Мамочка, лежа на диване, читала книжки и целыми часами гладила ее по голове.</u>	Прошедшее длительное время (гладила часами) заменено на прошедшее законченное время (гладила час);
19) <u>Un jour, ma mère avait souhaité emmener Mademoiselle Superfétatoire en ville faire des courses ; pour cela elle lui avait confectionné une belle laisse en perle, mais Mademoiselle avait eu peur des gens et les gens avaient eu peur de Mademoiselle qui criait comme jamais.</u>	(19) <u>В один прекрасный день Мамочка собралась в магазин за покупками и вздумала вывести Мамзель Негоди на улицу, для чего смастерила ей красивый поводок из бусинок; однако Мамзель испугала прохожих, поскольку орала как оглашенная.</u>	(19) <u>В один прекрасный день Мамочка собралась в магазин за покупками и вздумала вывести Мамзель Негоди на улицу, для чего смастерила ей красивый поводок из бусинок; однако Мамзель испугалась прохожих, а прохожие испугались Мамзель, которая орала как оглашенная.</u>	Замена значения «испугать» на значение «испугаться»
(20) <u>Elle était rentrée à l'appartement fortement remontée et, lorsqu'elle était dans cet état-là, elle allait voir mon père pour tout lui raconter dans le détail.</u>	(20) <u>И Мамочка вернулась домой в сильном раздражении, а когда она бывала в таком состоянии, то обязательно шла к моему отцу, чтобы рассказать ему некоторые детали.</u>	(20) <u>И Мамочка вернулась домой в сильном раздражении, а когда она бывала в таком состоянии, то обязательно шла к моему отцу, чтобы подробно все ему рассказать.</u>	Замена значения «подробно рассказать» на значение «рассказать детали».

За каждый правильный ответ – 4 балла (2 балла – за правильно указанный номер, 2 балла – за правильный вариант перевода). Если участник олимпиады находит ошибку в переводе и исправляет ее, но при этом допускает новую, снимается 1 балл. Всего 40 баллов за задание.

V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 20 баллов)

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли!» Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Франции.

Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача – сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности французского языка.

Критерии	Баллы
----------	-------

<p>Выбранный товар охарактеризован в полной мере. Текст отличается высокая степень языковой выразительности, яркости, образности, оригинальности изложения, индивидуально-авторский стиль (отсутствие клишированных оборотов речи).</p> <p>В тексте допущено не более 1 лексико-грамматической ошибки.</p>	10 баллов
<p>Выбранный товар охарактеризован достаточно полно. Прослеживаются элементы образности, яркости, выразительности изложения.</p> <p>В тексте допущено не более 3-х лексико-грамматических ошибок.</p>	6 баллов
<p>Товар охарактеризован недостаточно полно. Языковые средства однообразны, просты и/или клишированы. Содержание не отличается оригинальностью изложения.</p> <p>В тексте допущено более 3 лексико-грамматических ошибок.</p>	3 балла

За задание 10/6/3 баллов.

2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов.

1. rendez-vous
2. un empêchement
3. décommander
4. repousser
5. ça vous convient

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 10 баллов за задание.

При наличии в правильном варианте ответа лексико-грамматической ошибки – 1 балл. За вариант ответа, не подходящий по контексту, – 0 баллов.

VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 40 баллов)

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

	допущено 7 и более грамматических и более	0
К5	Соблюдение лексических норм	
	лексических ошибок нет	10
	допущена 1 лексическая ошибка	9
	допущено 2-4 лексические ошибки	7
	допущено 5-6 лексических ошибок	5
	допущено 7 и более лексических ошибок	0
К6	Соблюдение орфографических норм	
	допущено 0-1 ошибка	4
	допущено 2-6 ошибок	2
	допущено 7 и более ошибок	0

Транскрипция (аудитивная компетенция)

Conciliation de la vie familiale avec la vie professionnelle

Sur notre antenne aujourd'hui, un reportage sur les difficultés rencontrées par les femmes pour concilier vie professionnelle et vie familiale, à partir d'une enquête menée lors de la conférence européenne sur la famille qui a eu lieu le 15 février dernier à Oslo.

Lors de cette conférence, les ministres européens représentés ont promis qu'un effort financier significatif serait porté à la création de structures de garde pour les enfants en bas âge: crèches, jardins d'enfants et haltes-garderies. Alors, tiendront-ils leurs promesses? En Europe, alors que près de 80 % des femmes de 25 à 49 ans travaillent, seulement 9 % des enfants de moins de trois ans sont accueillis dans des structures de garde. Les femmes travaillent toujours davantage, n'interrompent plus leur activité à l'arrivée d'un enfant, et revendiquent un accès aux carrières et aux responsabilités identique à celui des hommes. Ce sont elles qui assurent 80 % du travail domestique et les deux tiers des activités avec les enfants. De plus, la société évolue, et les attentes des familles aussi : elles souhaitent davantage de structures collectives et une plus grande souplesse dans leur fonctionnement. Les modes d'accueil doivent désormais prendre en compte les nouvelles contraintes de la vie économique pour les parents: travail à mi-temps, stages ponctuels, horaires atypiques ou irréguliers, précarité professionnelle. Pour pouvoir continuer à travailler quand on a des enfants, il faut avoir, d'une part, une organisation très efficace, d'autre part, des ressources...

C'est sur cet ensemble de propositions d'évolution que se sont engagés les parlementaires. Une charte a été élaborée sur les actions à mener en priorité.

Les pays européens se sont engagés à développer plusieurs axes. En premier lieu, le développement des services aux familles, en légiférant sur le droit à la garde des jeunes enfants. Un second axe consistera à réfléchir sur une réorganisation du temps de travail: une révision des horaires de réunion, ou la possibilité de commencer sa journée de travail plus tôt... Et enfin, un troisième axe sera développé. Il s'agira d'œuvrer pour une égalité entre hommes et femmes. C'est cet axe qui a engendré le plus de réticences. Pourtant, l'exemple des Suédois incite à la réflexion. En effet, en Suède et dans les pays du Nord, les féministes ont réussi à théoriser assez tôt, dans les années soixante-dix, la double nécessité pour les femmes de travailler, et pour les hommes de s'impliquer dans la vie familiale.

Cette charte européenne permettra, nous l'espérons, de réduire les difficultés rencontrées par les femmes qui concilient vie professionnelle et vie familiale, en levant les obstacles liés à la pénurie des offres de garde, aux horaires de travail non adaptés aux horaires des parents et aux coûts engendrés par les frais de garde.